

# ИСТОРИЯ ФИНАНСОВ И УЧЕТА

**Л. А. Косарева**

аспирант кафедры статистики, учета и аудита Санкт-Петербургского государственного университета

## **«LA RIEGOLA DE LIBRO»: ПЕРВЫЙ УЧЕБНИК ПО БУХГАЛТЕРСКОМУ УЧЕТУ?**

Каким был первый учебник по двойной бухгалтерии и кто были первые учителя? Ответ на этот вопрос так же непрост, как и на вопрос о конкретном месте зарождения двойной записи. Известно, что купеческой деятельности, «длительным путешествиям по морям и сушам», зачастую предшествовал «еще в раннем возрасте краткий курс грамматики и арифметики (большей частью в частных школах)» (Луццатто, 1954, с. 361). Возможно, там же получали будущие купцы и первые сведения о ведении счетов и книг. Проблема заключается в том, что имя Пачоли известно широко, а о безвестных учителях, канувших в Лету, история умалчивает. И все потому, что история бедна сведениями о них.

Неоднократно ученых посещали сомнения о том, кто действительно был автором знаменитого Трактата «О счетах и записях». Родоначальник критики Пачоли, итальянский профессор Фабио Беста (1922), предполагал, что первых авторов, возможно, следует искать среди «*maestri d'abbaco* (учителей счета), которые также учили ведению бухгалтерских книг» (Penndorf, 1933, S. 68). Сомневаясь в авторстве Пачоли, Беста писал, что «...в Венеции имелось и было популярным в школах более стройное и значительно более точное произведение, чем его малопохвальная переделка» (Besta, 1922, p. 369). Об этом также говорил и русский ученый Н. С. Помазков. Он полагал, что «вполне возможно, в школьном и практическом обиходе имелись разного рода рукописные трактаты по бухгалтерскому учету и торговым вычислениям» (Помазков, 1940 с. 916—917). Однако ничего более конкретного, чем предположение, сказать было нельзя ввиду недостатка первоисточников.

Так продолжалось до 1998 г., пока нидерландскими учеными — бухгалтером Анне Дж. ван дер Хелм и его женой, филологом Джоанной Постма, не был изучен подробно манускрипт-копия с текста Котрульи, сделанный неаполитанским копиистом Марино де Рафаэли в 1475 г. Результаты исследования были представлены на 8-м Международном Конгрессе историков бухгалтерского учета, который состоялся в июле 2000 г. в Мадриде, в докладе ««*La Riegola de Libro*». *Bookkeeping Instructions from the Mid-Fifteenth Century*». «В истории бухгалтерского учета общепринят факт о том, что Бенедетто Котрульи (1458) был первым, кто написал что-то о двойной бухгалтерии, и что Трактат Луки Пачоли был первым текстом-учебником» — так начал свой доклад Хелм. Опровергая это положение своим открытием, нидерландские ученые предлагали пересмотреть историю бухгалтерии. О том, что предстало взору Хелм и Постма, мы расскажем более подробно.

### Подозрительное совпадение

У старинного манускрипта, обнаруженного учеными, есть небольшая предыстория. Работая над одним из текстов Пачоли, Джоанна Постма обратила внимание на тот факт, что *Tariffa Mercantesca* — глава из манускрипта Пачоли, написанного в Перудже («*Tractatus mathematicus ad discipulos perusinos*», 1478) — идентична главе 11 «*De Cambi*» работы Котрульи «О торговле» («*Della Mercatura*» 1458). Такое совпадение не могло быть случайным! Поскольку Котрульи написал свою работу раньше Пачоли, то вывод напрашивался один: францисканец позаимствовал свои идеи. Либо у Котрульи, либо, возможно, был кто-то третий, еще один автор (авторы?), имя которого никому неизвестно, произведение которого легло в основу работ Котрульи и Пачоли.

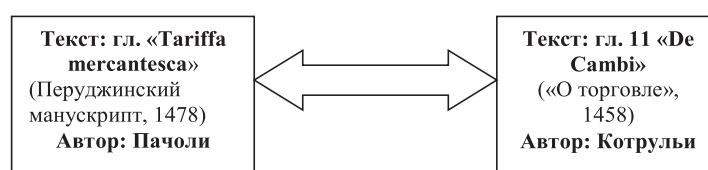


Рис. 1. Совпадение в текстах Котрульи и Пачоли

Работа Котрульи была написана в 1458 г. в Неаполе. Ее публикация состоялась в 1575 г. в Венеции. О возможности заимствования Пачоли у Котрульи говорил еще Петр Кейль: «... не может быть и речи о влиянии Котрульи, потому что его сочинение появилось в печати на 79 лет позже, чем сочинение Пачиоло» (Кейль, 1910). Хотя, скорее всего, Кейль не знал о существовании копий с *Della Mercatura*. Например, известна рукописная копия с Котрульи, сделанная Строцци в 1484 г.<sup>1</sup> Однако в это время Перуджинская рукопись была уже написана, следовательно, Пачоли должен был воспользоваться иным текстом. Именно эта предпосылка и послужила отправной точкой, с которой начались поиски текста, которым предположительно мог воспользоваться Пачоли.

### Загадочный текст

Благая весть о тексте пришла случайно. Ученые обратили внимание на упоминание в каталоге Кристеллер (Kristeller, 1989) копии Котрульи, сделанной в 1475 г. Примечательно, что о ней ничего не говорилось ни в одном из известных переизданий Бенедетто Котрульи. Известные в кругах специалистов издание Котрульи под редакцией Туччи (*Il libro dell'arte di mercatura*, 1990), а также исследования Жуаник (Jouanique, 1994) и Мари (Mari, 1997), о существовании этого манускрипта, датированного 1475 г., почему-то умалчивали. В каталоге было указано место нахождения текста: Национальная библиотека Мальты, город Валлетта. У Кристеллер также говорилось и о том, что к манускрипту прилагаются некие загадочные «финансовые записи, датированные 1475 г.».

К сожалению, первоначальная судьба неаполитанского манускрипта неизвестна, можно лишь сказать, что в 1756 г. текст оказался на Мальте. По крайней мере, первое упоминание о нем датируется именно этим годом. Оно было сделано юристом и теологом, и среди прочего советником инквизиторов Миф-

<sup>1</sup> Интересно, что в работе П. Кейля упоминается о существовании «*Della Mercatura*», сделанной в 1484 г. согласно каталогу и хранящейся в библиотеке Дубровника. Однако чешский ученый посчитал, что 1484 г. в каталоге указан неверно и что следует читать год издания 1573 г., о чем и сделал вывод в примечании. На самом деле, в каталоге речь, скорее всего, шла о рукописной копии, сделанной Строцци (Кейль, 1912, с. 27).

судом, положившим основы литературной истории Мальты. В 1856 г. манускрипт упомянул в своем каталоге библиотекарь Вассалло. В 1989 г. факт его наличия был проверен Кристеллером, который добавил краткое описание. Лингвист Дзанато в 1993 г. дал более подробное описание, а с 1995 г. последовала серия публикаций со стороны хорватских ученых.

Надо сказать, что изначально никаких «финансовых записей» в оригинале у Котрульи не было. Заметим, что ничего о них не говорилось и в каталоге Вассалло. Дзанато только упомянул «примеры бухгалтерского учета» в сноске. Хорватские ученые, в конечном итоге, подумали, что приложение было представлено бухгалтерскими книгами, о чем и сделали доклад, а также проинформировали Анне ван дер Хелм и Джоанну Постма в личном письме. Что же это за загадочное приложение, о котором было известно так мало?

### Поиск успешен: «La Riegola de Libro»

В написанном от руки in quarto<sup>1</sup>, находящемся в мальтийской библиотеке, всего сто двадцать два последовательно пронумерованных листа. Если сравнить его с печатной Summa Луки Пачоли, то эта написанная от руки книга по бухгалтерскому учету покажется более скромной.

Первая часть представляет собой полностью «Libro de l'arte dela mercatura», тщательно переписанную рукопись Котрульи. Перевернув девяносто восьмой лист, мы видим, что текст Котрульи заканчивается. Затем идет несколько чистых неисписанных страниц и на сто первом листе, на обратной стороне, начинается приложение, начальная строчка которого гласит: «Questa sie la riegola de libro...» (рис. 2).

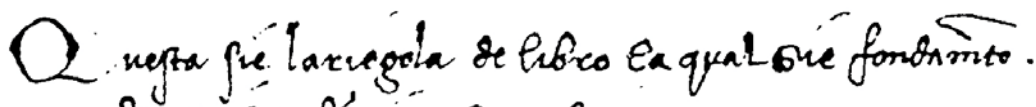


Рис. 2. Первая строка «La Riegola de Libro»

Что в переводе на русский язык означает примерно следующее: «Здесь (все) правила для Главной книги, которые имеют фундаментальное значение для каждого бухгалтера...» Ученые из Нидерландов назвали приложение «La Riegola de Libro», взяв первую строку его текста за основу. Автор работы неизвестен, мы можем только сказать, что им не был Бенедетто Котрульи. Это и была находка, историческую ценность которой нам предстоит показать.

### «La Riegola de Libro»: собранные воедино венецианские конспекты с уроков по бухгалтерии, датируемые приблизительно 1440 г.

В общей сложности текст содержит 266 журнальных статей и 50 строк теоретический предписаний. Журнальные статьи не представляют собой единого целого. Это собрание различных, не связанных между собой примеров. Копиист лишь попытался адаптировать их на неаполитанский манер, попытался скомпоновать в некоторое единство в дидактических целях и переменял даты на современные ему.

**Место действия: Венеция.** Надо сказать, что Неаполитанская копия рассказывает нам не только об истории двойной записи, но и говорит о том, что во времена Возрождения знания путешествовали в пространстве. Неаполитанское королевство, несмотря на свою экономическую развитость, тем не менее, не являлось пе-

<sup>1</sup> Размер quarto составляет примерно 23×30 см, т. е. приблизительно соответствует размеру современного журнала.

редовым в использовании двойной записи. Во всяком случае, в литературе не рассматривается Неаполь, как один из основных городов, хранящих первоисточники по двойной записи. К ним скорее относятся северные города Италии: Венеция, Генуя, Милан, а также Флоренция (Косарева, 2006, с. 176—184). «La Riegola de Libro» не опровергает этот известный историками факт.

Филолог по образованию, Джоанна Постма без труда смогла определить особый венецианский язык, на котором написан текст. Кроме того, историческая реальность текста оказалась очень высока. В нем упоминаются названия существовавших в Венеции учреждений, имена известных в Венеции людей. Логично, что даже единственный неаполитанец Луиджи Коппола, который встречается на страницах «La Riegola de Libro», упоминается там под именем, переделанным на венецианский манер, как Альвизе. Таким образом, перед нами «текст венецианский в отношении содержания, деталей и языка» (Helm, Postma, 2000, p.152).

**Датировка.** Чрезвычайно важным обстоятельством, которое мы уже отмечали в начале статьи, явилось то, что найденный манускрипт содержал два разных текста, объединенных под одним переплетом. Интересным оказалось даже его формальное изучение. Бумага, на которой написаны первые девяносто девять листов (текст Котрульи), была произведена в Неаполе, примерно в 1470 г., что ясно из водяного знака с датой изготовления бумаги. Бумага второй части манускрипта, начиная с чистого сотога листа, гораздо старше первой половины XV в., произведена в северной Италии. Предположительная датировка изготовления относится к 1425 г. Поскольку нумерация листов всего манускрипта последовательна, то можно сделать заключение, что обе части всегда были сшиты вместе. Наличествующий на сегодня переплет можно отнести примерно к 1900 г. Манускрипт заново переплетался, по крайней мере, два раза. Красные и белые крапчатые обрывки говорят о еще одной замене переплета в XVII в.

Надо отдать должные почести Анне ван дер Хелм и Джоанне Постма: для того, чтобы определить даты приложения, необходимо было очень тщательное и скрупулезное историческое исследование, которое они проделали, изучив массу литературы и первоисточников. Их исследование основывалось на предположении, что копиист адаптировал даты, указанные в конспектах к современному ему. Анализ адаптации копиистом исходного текста «La Riegola de Libro» выявил истинную датировку различных разделов текста. Ученые подробно изучили исторические элементы: цены на специи (в частности, перец), ткани; процентные ставки по ценным бумагам; имена, на которые выписывались векселя, и прочие имена, упоминаемые в тексте, найденные в приложении. Сопоставив их с экономической, политической и социальной ситуацией, характерной для конкретного места и времени, они дали собственную датировку почти по всем разделам. Хелм и Постма пришли к очень важному для истории бухгалтерского учета выводу о том, что самая ранняя предполагаемая датировка «La Riegola de Libro» может быть приблизительно отнесена к 1440 г.

**Коллекция конспектов.** Ассоциации с уроками возникают неспроста. Имея многолетний опыт преподавания бухгалтерского учета за своими плечами, Анне ван дер Хелм безошибочно определяет стиль, которым написан манускрипт: «Кажется, словно вы на лекции...» (Helm, Postma, 2000, p. 154). Более того, ученые замечают, что текст не носит характер целой продуманной от начала до конца лекции, где все части гармонично и логично взаимосвязаны друг с другом. Они замечают, что: а) в некоторых разделах текст рассказывает от различных первых лиц («Очевидно, что ученик в классе или на частных уроках выбирал свое имя для примера» (Helm, Postma, 2000, p.152)); б) в некоторых разделах стиль записей различен; в) обнаруживаются многочисленные ошибки и неточности, текст не всегда согласуется друг с другом. Поэтому ученые делают окончательный вывод о том, что это были «уроки по бухгалтерии двух (по крайней мере) преподавателей, записанные четырьмя или пятью учениками» (Helm, Postma, 2000, p.152).

Всего «La Riegola de Libro» состоит из 36 страниц, содержащих 266 журнальных статей и 50 строк теоретических предписаний. Журнальные статьи не представляют собой единого целого. Это собрание различных, не связанных между собой групп. Каждая группа журнальных статей выделена следующим образом: перед каждой новой темой нарисована рука с указательным пальцем; семь разделов начинаются с четкого заголовка и/или воззвания; семь разделов заканчиваются четким знаком завершения; за исключением одного случая каждый новый месяц начинается с KL (Kalendae); за исключением одного случая каждый раздел начинается с новой страницы.

По содержанию и структуре журнальные записи можно разделить на тринадцать типов. Первый тип содержит элементарную бухгалтерию. За ним следуют четыре различных путешествия, торговля государственными ценными бумагами и проценты по ним, сдача внаем домов, продажа по векселям и морское страхование. Все это более или менее обычные темы, которые также появляются в более поздних книгах. Однако два отдела уникальны. Во-первых, это секция IX о шелковом деле, включающая полный цикл, начиная от аренды и оборудования магазина, закупки сырья, до производства и продажи готовой продукции; и секция X, в которой говорится о строительстве здания. Краткое содержание приложения «La Riegola de Libro» можно увидеть в приложении.

Тринадцать разделов различаются по длине: некоторые дают подробное освещение вопроса, но большинство из них неполные. В отличие от всех книг, написанных после Луки Пачоли, частные расходы не рассматриваются.

#### Содержание «La Riegola de Libro»: теоретические предписания и практические разделы

Что же интересного, с точки зрения бухгалтерии, содержал в себе текст «La Riegola de Libro»? Позволим себе полностью привести строки предписаний по ведению бухгалтерского учета, без которых наш рассказ был бы неполным. После первой заглавной строчки шло слово «*заметь...*» с направленным на него указательным пальцем. С этого знака начинаются почти все важные разделы манускрипта:

*«Заметь, die dar («должен дать», дебет) всегда должен быть в начале журнальной записи и что die aver («должен иметь», кредит) должен идти следом. Я довожу до твоего сведения, что это «Р», которое означает «должен дать», занимает первое место в журнале (zognal) и по этой причине всегда должно быть первым словом в журнальной записи, т. е. до дебитора. Это «А» означает «иметь», которое стоит перед кредитором. Чтобы ты понял лучше, мы предположим, что ты продаешь одежду Пьеро. Ты знаешь, что Пьеро «должен дать», а твоя одежда «должна иметь». Следовательно, в журнале ты сделаешь запись: Per Пьеро А одежда. Затем идет количество, затем цена (за единицу), затем общая стоимость. Потом ты записываешь в денежную колонку Л с д п золотом (итог).*

Из каждой записи в журнале две будут сделаны в главной книге (libro). Первая по дебету (el dar), а вторая по кредиту (l'aver). В главной книге дебетовые записи пишутся на левую сторону, а кредитовые на правую сторону. Сперва запись делается в журнале, а затем переносится в главную книгу и затем в алфавитный указатель (l'alfabeto). В журнале дата указывается над записью, а в главной книге внутри записи, между дебитором и кредитором. В журнале номера страниц (счетов, перенесенных в главную книгу — прим. переводчика) помещаются перед записью, а в главной книге в конце записи. *Используй как можно меньше слов... и т. д.»* (La Riegola de Libro, факсимиле).

Мы видим не что иное, как инструкцию о способе формирования двойной записи в журнале и перенесения ее затем в Главную книгу, и некоторые замечания, касающиеся записи в Журнале и Главной книги. Общие предписания отличаются краткостью, поэтому никаких теоретических объяснений почему следует делать так, а не иначе, там быть просто не могло. Надо отметить, что не только

«La Riegola de Libro», но и всем известным на сегодняшний день первым учебникам по бухгалтерскому учету свойственно скорее описание формального процесса двойной записи по счетам и в книгах, чем его теоретическое обоснование.

По своему виду описываемая запись в журнале напоминает примеры, которые можно увидеть в венецианских учетных книгах Барбариго и Соранцо (Brown, 1905, p. 100106, Косарева, 2006, с. 177—178) или встретить в тексте у самого Луки Пачоли. Пачоли впервые упоминает выражения «Per» и «A», которые используются для представления и идентификации дебетовых и кредитовых счетов в проводках Журнала в главе 11 своего Трактата. Он также не объясняет их сущности, но говорит скорее о форме записи: «в начале каждой статьи ставится «на» потому, что прежде следует определить должника (дебитора), а потом уже, непосредственно за ним, его верителя (кредитора), т. е. «от» (Пачоли, 2001, с. 43)<sup>1</sup>.

В тексте манускрипта говорится, что сразу после записи кредитора следуют количество, цена за единицу, общая сумма в дукатах. Общая сумма в лирах записывается отдельно в денежной колонке, за пределами записи. Заметим, что иногда такой порядок в тексте не соблюдается. Это может означать, что, во-первых, возможно, текст приложения «La Riegola de Libro» был компиляцией из различных источников, в которых порядок записи различался между собой; во-вторых, могла допускаться некоторая свобода в формулировании второй части записи.

Инструкция заканчивается правилом, по которому дату надо помещать над записью, а номера листов Главной книги напротив записи. Первое соблюдается во всех записях в La Riegola, а второе нет. Произошло это по той причине, что приложение, хотя и дает некоторые правила составления Главной книги, но ее не содержит. «Возможно, это был предмет обсуждения в следующем семестре. Манускрипт времен нашего приложения, в котором рассматривается этот вопрос, еще не обнаружен» (Helm, Postma, 2000, p. 156).

### Обзор некоторых вопросов, затрагиваемых в «La Riegola de Libro»

**Инвентаризация.** Как и во многих книгах со времен Луки Пачоли, «курс» начинается с инвентаризации. Она датирована 19 декабря 1475 г.

*Laus Deo МПП LXXV на 19 декабря, Неаполь*  
*Инвентарь моего капитала*

<i>Прежде всего у меня есть наличные деньги в кассе .....</i>	<i>4000 дук.<sup>2</sup></i>
<i>В банке Геруцци .....</i>	<i>2500 дук.</i>
<i>В правительственных займах .....</i>	<i>2000 дук.</i>
<i>Дома арендованные, 10 по числу, расположенные в Сан-Поло .....</i>	<i>8000 дук.</i>
<i>100 мешков перца. Я оцениваю стоимость в 60 дукатов за груз .....</i>	<i>6000 дук.</i>
<i>Дебитор с. Антонио Контарини по векселю .....</i>	<i>900 дук.</i>
<i>Кредитор с. Франческо Дзане, остаток по одежде .....</i>	<i>100 дук.</i>

Из нее выведены семь журнальных записей: счета пяти типов активов дебетуются, счета двух типов обязательств кредитуются, а счет «капитала, принадлежащего мне, Рафаэлю Николо» как кредитуются, так и дебетуются.

<sup>1</sup> При переводе на русский язык предлоги «per» и «a» традиционно, начиная с Э. Г. Вальденберга (Пачиоло, 1893), перепутавшего их местами, принято переводить как «от» и «на». Однако более логично с точки зрения русского языка переводить дебитора в именительном падеже, а кредитора в дательном. Предлоги при этом теряются (в переводе на другой язык славянской группы — чешский, предлог Per также опущен, см. (Pacioli, 1894). Возможно, новый перевод трактата «О счетах и записях» на русский язык скорректирует сложившуюся традицию в отношении предлогов. Ожидается также и замена терминов «должник»/«веритель» на «дебитор»/«кредитор», которые в действительности использует в оригинале Пачоли.

<sup>2</sup> Дукатов. В тексте манускрипта дается сокращение duc.

**Журнал: четыре типа записей.** Однако приведенный нами выше инвентарь не является отправной точкой для дальнейшего объяснения. Этой цели служат другие десять журнальных записей, инвентаризация которых не приводится. Здесь дата следующая: «первый день марта, 1475» и имя купца Рафаэль. У него есть деньги и девять видов импортных товаров.

*KL Во имя Бога 1475  
Первый день марта*

---

*Per cassa A капиталу (chavedal), принадлежащего мне, Рафаэлю.  
Я нашел, что имею в наличных деньгах  
дук. 2580 г. 0<sup>1</sup> ..... Л. 258 с. — д. — п.—<sup>2</sup>*

---

*Имбирь тому же капиталу. Я нашел, что имею 980 фунтов.  
Я оцениваю стоимость в дук. 13 за 100,  
сумма дук. 127 г. 9 п. 19 ..... Л. 12 с. 14 д. 9 п. 19*

---

*Корица тому же капиталу. Я нашел, что имею 980  
фунтов. Я оцениваю стоимость в дук. 16 за 100,  
сумма дук. 156 г. 19 п. 6 ..... Л. 15 с. 13 д. 7 п. 6*

---

*Воск из Корфу тому же капиталу. Я нашел, что имею  
2480 фунтов. Я оцениваю стоимость в дук. 7 д. 12 за 100,  
сумма дук 186 ..... Л. 18 с. 12 д. — п. —*

---

*Хлопок из Амана тому же капиталу. Я нашел, что имею  
8 тюков, чистым весом 3984 фунта.  
Я оцениваю стоимость в дук. 8 д. 8 за 100,  
сумма дук. 345 д. 6 п. 23 ..... Л. 34 с. 10 д. 6 п. 23*

---

*Сандаловое дерево тому же капиталу. Я нашел, что имею  
80 кусков, весом 8930 фунтов. Я оцениваю стоимость  
в дук. 12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> за 100, сумма дук. 1116 г. 6 п. 0 ..... Л. 111 с. 12 д. 6 п —  
и т. д.*

После приведения очередного примера инвентаря, текст продолжается журнальными записями. Манускрипт содержит хозяйственные операции, которые можно подразделить на несколько типов:

I. приобретение в кредит четырех видов товара, а также прямые затраты и налоги, связанные с приобретением;

<sup>1</sup> Мы используем сокращения «дук — г(д) — п», т.к. в тексте манускрипта суммы дукатов, гросси и пикколей указываются в сокращенном виде «duc — g(d) — p». В 1342 г. Венецианский дукат (Ducat) был разделен на 24 гросси (grossi), каждая из которых делилась на 32 пикколи (piccoli). Таким образом, между монетами было следующее соотношение: Ducat = 24 grossi = 768 piccoli (Morrisson, 2001, p.220).

<sup>2</sup> Сокращение «Л.-с.-д.-п.» соответствует по тексту манускрипта «L-s-d-p». Надо отметить, что в денежной колонке суммы представлялись в лирах: 10 дукатов составляли 1 лиру. Лира делилась на сольди (soldi), денары (denari) и пикколи (piccoli). Соотносилась лира с более мелкими денежными единицами следующим образом: Lira=20 soldi=240 denari=7680 piccoli. Как было уже сказано выше и отмечено в части теоретических предписаний в манускрипте, в теле журнальной записи счет велся на дукаты, а в денежной колонке суммы пересчитывались в лиры. Такая замысловатая арифметика была, возможно, одной из причин ошибок в расчетах. Сегодня можно только удивляться, как купцы справлялись без калькуляторов. Правильно говорил Пачоли о том, что для успешного ведения торговли в то время просто необходимым было умение «быстро считать» (Пачоли, 2001, с. 24).

II. продажа в кредит первых девяти видов товаров, которые были в инвентаре и причитающееся комиссионное вознаграждение (в порядке, соответствующем инвентарю);

III. вклады в банк;

IV. платежи кредиторам и поступления от дебиторов.

Для того чтобы дать представление о том, как выглядела журнальная запись по закупке товара, приведем в пример из «La Riegola de Libro» о приобретении меда и начислении налога мессетария (messetteria) на покупку (рис. 3).

ad. 8. marzo

miel. marca s. Juana de Rimini de 80 bocancho  
 netto 9780 aduc. 20 p. 10  
 m. duc. 195 g. 14 p. 12. Abato y la fin p. 12  
 de misetteria. g. 22. g. 1. g. 22 p. 30 resta neto.  
 duc. 193 g. 17 p. 13. omf. A. Ross - - - - - 19 p. 7 d. 5 p. 13

miel. marca s. Juana de la misetteria platina  
 de d. 195 g. 14 p. 12 aduc. p. m. d. 3 g. 12 p. 2 - - - - - 19 p. 7 d. 9 p. 28

Рис. 3. Запись в журнале о приобретении меда и уплате налога мессетария с покупки

Вот ее переложение на русский язык:

На 8 марта

Мед из Марке с. Жуана из Римини, за 80 бочонков

чистым весом 9780 фунтов, по дук. 20 за miaro.

Равняется дук. 195 г. 14 12. Я вычитаю 1%,

дук. 1 г. 22 п. 30 за его долю налога мессетария,

остается чистых дук. 193 г. 17 п. 13

Маклер (Sanser) А. Россо.....Л 19 с. 7 д. 5 п. 13

Тот же мед учреждению по сбору мессетария

(l'ofizio de la misitaria) с суммы 195 дукатов 14 гросси

12 пикколи по ставке 2%,

Сумма 3 дуката 21 гросси 2 пикколи.....Л - с. 7 д. 9 п. 28

Мы видим, что счет товара дебетуется на цену закупки и соответствующие прямые расходы, в данном случае налог мессетария. Этим налогом облагались сделки купли-продажи, и обязанность по его уплате ложилась на покупателя. Счет государственного учреждения, собирающего мессетарию, кредитуется, т. е. отражается задолженность по этому налогу. Маклерам<sup>1</sup> причиталась определенная сумма

<sup>1</sup> Во Флоренции такая должность называлась «сензали» (sensali): это были «официальные посредники цеха», через которые должны были совершаться торговые операции, услуг которых купцы и торговые компании пытались иногда нелегально избегать (Рутенбург, 1951, с. 101). В главе 18 трактата «О счетах и записях» Пачоли они упоминаются как сензари (sensari). Работа сензаров заключалась в следующем: «Маклеры делают письменную отметку как о самой купле, так и о тех условиях, при которых она состоялась, с целью давать подробные объяснения в возникших спорах между участниками. Достойный совет выборных от купечества выносит свое решение по спорному вопросу сообразно с этими маклерскими записями» (Пачоли, 2001, с. 60).



вознаграждения, которая, как мы увидим далее из записей «La Riegola de Libro» по продажам товара, уплачивалась продавцом от суммы проданного товара.

Перед тем как перейти к вопросу об отражении продаж в журнале «La Riegola de Libro», обратим внимание на еще одну особенность учета товарных операций:

---

*Ворсистая фланель с. Марко Моресини  
за 142 куска по дук. 4 каждый, общая сумма  
568 дукатов 0 гросси 0 пикколи. Я вычитаю 1 %,  
сумма дук. 8 г.12 п.15 за его долю мессетария,  
остаток дук. 559.11.12.....Л. 55 с.18 д.11 п.12*

---

*Та же фланель учреждению по сбору мессетария,  
с суммы дук. 568 1 %, дук. 17.0.30 .....Л. 1 с.14 д.0 п.30*

---

*Та же фланель расходам по товару (spese de mercadante)  
на плоскодонки и носильщиков дук. 1 г.15 п.0.....Л — с.3 д.3. п.-*

Примечательно, что существовал специальный счет расходов по товару «spese di mercadantie». На этот счет относились расходы, связанные с приобретением товара, такие как плата носильщикам, грузчикам и проч. Мы не можем сказать, как закрывался счет расходов по товарам и каким образом распределялась общая сумма расходов, которая аккумулировалась на нем по различным товарам. Этот вопрос в «La Riegola de Libro» не рассматривается.

В записях *второго типа* — продажа товаров — соответствующие счета проданных товаров кредитуются и дебетуются на вознаграждение, выплачиваемое маклерам.

---

*На 16 марта  
С. Джакомо Бревио Корице за 980 фунтов  
по 20 дук. за 100, сумма 196.0.0. Я вычитаю  
1% г.22 п. 28 за мою долю мессетария,  
остаток к оплате дук. 194.1.....Л. 19 с.8 д.1 п.-*

---

*Корица Кассе уплачено с. Марко Белесин  
за маклерские услуги дук.4 д.8 .....Л. — с.8 д.8 п.-*

К сожалению, нет записей, показывающих перенос сальдо по счетам товаров на счет прибыли и убытка.

По записям *третьего типа* — вклады в банк — дано три примера по внесению денег в банк.

Записи четвертого типа — платежи, сделанные кредиторам и полученные от дебиторов. Оплата, полная или частичная, делается посредством расчета наличными деньгами, посредством банка, или долговых расписок (векселей), выписанных третьими лицами.

### **Ведение учета в товариществах (compagnia): общие замечания**

Вполне понятно, что в приложении большое внимание уделено вопросу учета путешествий. В торговле того времени нормальным явлением были коммерческие путешествия с намерением посетить несколько морских портов, для того чтобы продать, купить, обменять и т. д. товар. Однако в некоторых частях Средиземного моря это было рискованно из-за пиратов. Поэтому, деля между собой риск, купцы создавали товарищество для таких путешествий. Большинство примеров в «La Riegola de Libro», в которых описывается создание товарищества (compagnia) и учет в нем, рассказывают именно о путешествиях.

Путешествия подразделены на два вида. Надо отметить, что даже во времена, предшествующие датам нашего собрания учетных записей, процесс торговли уже развивался таким образом, что путешествующий купец все больше и больше становился «резидентом». По морю или сухопутно он посылал товар своему агенту, находящемуся где-то в другом месте с поручением. Агент продавал товар и покупал другие товары для отсылки в обратный путь. В нашем тексте агенты живут в Бейруте и в Александрии. Не только в приложении, но и в других бухгалтерских книгах (например, Бадоев), такие путешествия назывались «порученными путешествиями» (*viaggi rechomandatti*). Но были и путешествия, совершаемые купцом лично.

Оба вида путешествий рассматриваются два раза в приложении, в общей сложности в 53 записях: путешествия, порученные кому-либо (разделы IV и VII); путешествия самолично (разделы VI и VIII). Один раздел (IX) посвящен товариществу, которое управляет боттегой, занимающейся производством и продажей шелка («*botega de setta*»). Все записи по формированию товарищества для путешествия или для создания боттеги сводятся к отражению вносимую вкладов партнерами. Все они между собой очень похожи и выглядят следующим образом:

---

*Наличные деньги на руках товариществу,  
состоящее из меня — Рафаэля де Марин,  
с. Анзоло Зон и с. Антонио Соранцо.  
Я вкладываю в фирму дук. 500, за мою долю  
в прибылях и убытках.....Л. 50 с.- д.- п.-*

---

Кажется, что Рафаэль де Марин, от имени которого идет повествование, лично ведет счета товарищества. Мы найдем записи, которые проинформируют о том, что рассказчик, после покупки товара товариществом, берет с собой остаток денег, «что бы вести дело в путешествии».

В записях относительно закупки и перевозки товаров мы найдем счета как вместе, так и без дополнительных слов: «на счет товарищества». Это затрудняет определение того, относятся ли записи к бухгалтерским книгам товарищества (т.к. в этом случае дополнительного указания о принадлежности к товариществу не требуется) или к записям в книгах управляющего товарища<sup>1</sup>.

В разделе «*Botega de setta*» мы сталкиваемся с той же неопределенностью. Если для морских путешествий предприятие могло создаваться на один раз, то такое предприятие, как боттега, носило более стабильный и долгосрочный характер, для него было необходимо вести отдельные книги. Обратим внимание на то, что дополнительные слова «счет товарищества» не найдены при указании счетов расходов, таких, как заработная плата, ремонт, касающихся различных стадий производства и в счете магазина. С другой стороны, дополнительные слова встречаются часто, но не всегда, в отношении сырья и готовой продукции. Поэтому неясно, откуда эти записи — из отдельных книг или из книг главного действующего лица.

---

<sup>1</sup> В учетной практике того времени существовали две возможности отражать операции в бухгалтерском учете: с выделением для операций товарищества отдельных книг либо с открытием в уже существующих книгах отдельных счетов для товарищества и отдельного счета кассы. Об этом рассказывается в 21-й главе трактата «О счетах и записях». Пачоли подробно рассматривает второй вариант, говоря о первом: «если ты ведешь книги раздельно, то не дам дополнительных наставлений, ибо сказанного тебе уже будет достаточно». Важным моментом является указание Пачоли о том, что «при всех статьях, относящихся к товариществу, везде поставишь в начале «счет товарищества», чтобы отличить их от счетов, относящихся к личным делам» (Пачоли, 2001, с. 71).

### Учет порученных путешествий (*viazzi rechomandatti*)

Погрузка, расписка в получении, продажа и т. д. товара — все это приводило к росту числа записей в основных книгах и книгах агента. Надо вернуться к разделу III, чтобы посмотреть, какие записи делал агент. При расписке в получении он только записывал в журнал свои расходы по фрахту судна, плоскодонных лодок, за услуги носильщика, таможенные пошлины, дебетуя одновременно «шерсть по счету Николо де Зорци» и «шелк по счету Николо де Зорци». После продажи шерсти и шелка счета кредитуются на сумму выручки и дебетуются на расходы и комиссию. Записей, балансирующих счета шерсти и шелка и кредитующих основной счет, не приводится. Во второй части этого раздела даются записи, которые делает агент, когда он покупает «одежду из Виченцы, купленной на счет Николо де Зорци». Покупная цена и много разных расходов (мессетария, стрижка овец, окраска и доставка на склад) относились в дебет счета «одежда из Виченцы, купленная на счет Николо де Зорци». На последней записи о расходах на упаковку текст обрывается. Нет записей, балансирующих счет одежды.

Вернемся к основному владельцу. Какие записи делал он? Для лучшего понимания процесса бухгалтерского учета мы начнем с раздела VII. Записи можно разделить на четыре группы: 1) покупка товара: различные счета дебетуются на покупную цену и соответствующие расходы по приобретению (такие как упаковка, транспортировка до галеры). Таким образом, для различных товаров калькулируется цена «*con tutte spese fin posto in galea*». А. ван дер Хелм предлагает провести эквивалент цены ФОБ (*free on board price*); 2) перевозка товаров на кораблях: счет «путешествие в Александрию, порученное с. Алвизе Риолди» дебетуется на несколько цен ФОБ товаров и счета товаров кредитуются. Таким образом, последние оказываются сбалансированными; 3) продажа товаров агентом: после получения отчета, в котором показана чистая выручка от продажи, счет путешествий кредитуются, а счет агента дебетуется; 4) получение товаров, купленных агентом: новые счета товаров дебетуются, и счет агента кредитуются на суммы «со всеми расходами, которые следуют из его письменного отчета», как говорится в тексте записей.

В разделе IV записи, касающиеся приобретения товаров, потеряны. Текст начинается с перевозки товаров. Однако здесь мы находим запись для балансирования счета путешествий на счет прибыли и убытка. Ни один из двух разделов не дает нам сведений о том, как балансируется остаток на счете агента.

### Учет личных путешествий

Раздел IV не богат информацией: только восемь записей, три из которых касаются нашего предмета. Первые пять записей посвящены формированию товарищества и закупке товаров. Затем две записи, в которых счет «личное путешествие в Левант» дебетуется и счета товаров кредитуются по ценам ФОБ. Один из партнеров — Рафаэль де Марин — забирает свой остаток из наличных денег товарищества и покидает гавань Венеции с товарами и деньгами. Запись, в которой показано, что он забирает деньги, вызывает вопросы. Мы попытаемся ответить на них при обсуждении другого раздела об этом же типе путешествий. В разделе IV запись выглядит так:

---

*Наличные деньги на руках для путешествия  
счета товарищества («гахон де ла компаниа»)  
за 300 дукатов, которые я имею  
для ведения предприятия по упомянутому  
путешествию .....Л. 30 с.- д.- п.-*

---

Если IV раздел не содержит никаких сведений о путешествии как таковом, то мы находим их в VIII разделе. После формирования товарищества закупают-

ся три вида товаров и возникают расходы по ним, на них дебетуются счета товаров. Один из партнеров — Марин де Рафаэль — покидает Венецию с товаром и остатком наличных денег. Когда он прибывает в Пулию, то платит за разгрузку товара и меняет товары на пшеницу, которую снова грузит на корабль. В другом порту он обменивает пшеницу на рабов («*teste negre*»). На этом записи заканчиваются. В завершении записей сказано следующее: «Я отметил, что по прибытии в Сиракузы я поменял всех рабов на сахар и т. д. Оттуда я отчалил с вышеупомянутым (сахаром) и взял курс на Венецию».

Все записи раздела (их 31) можно поделить на две группы, а именно: те, что содержат данные о формировании товарищества вплоть до отправки товара, и те, которые о путешествии. Первая группа записей может быть найдена в счетных книгах товарищества или в книгах управляющего партнера. Но в каких книгах искать вторую группу? Может быть, Лука Пачоли поможет нам найти ответ на этот вопрос? В 26-й главе, посвященной непосредственно путешествиям, он говорит: «Обычно путешествия предпринимаются двояким способом, а именно непосредственно или через других лиц. Отсюда возникают два способа ведения счетов, т.к. всегда предполагается, что книги ведутся в двух местах, путешествуешь ли сам или поручаешь путешествовать другому. Одна книга остается дома, а другая сопровождает тебя в дороге» (Пачоли, 2001, с. 85) Для ведения последних применяются те же правила, какие были даны ранее в трактате. Следовательно, надо начать с инвентаря товаров и денег, которые взяты в путешествие. В бухгалтерских книгах для путешествия следует открыть счета для товаров и денег, а основные счета (в нашем случае, товарищества) следует кредитовать.

Очевидно, что первая группа записей может быть найдена в книгах, которые оставлены дома. После погрузки счета товаров кредитуются, и счет путешествия дебетуется по ценам **ФОБ**. Когда путешествие окончено, счет путешествия кредитуются. Вторая группа записей, однако, начинается не с записей инвентаризации товаров и денег, взятых с собой (как это следует сделать по Пачоли), а с расходов в Пулии, а затем следуют записи о бартерных сделках в двух местах.

Вопрос в том, необходимо ли (как говорил Пачоли) в бухгалтерских книгах путешествия делать записи по товарам, которые берут собой в путешествие. В конце концов, в тех книгах, что остаются дома, основательно записывается, какие товары и какой стоимостью были отправлены. Далее правильность ведения учета в ходе путешествия зависит от того партнера, который находится в поездке. По возвращении он может предоставить отчет своим партнерам в виде своих книг. К сожалению, приложение не информирует нас о том, какие записи должны быть сделаны, когда возвращается путешествующий партнер.

### Учет в шелковой лавке (*botega de setta*)

Средневековая текстильная промышленность была организована с высоким уровнем разделения труда. Боттега закупала сырье, но различные стадии производства были отданы ремесленникам, обслуживающим свое собственное хозяйство. Боттега использовалась как для хранения сырья, полуфабрикатов (между двумя стадиями производства), законченной продукции, так и для торговли товаром. Отдельные книги велись по каждой стадии для контроля и подсчета заработной платы отдельных ремесленников. В этих книгах записывались полученные и отданные обратно ценности. В последствии эти сведения давали возможность бухгалтеру сделать необходимые записи в журнал.

XIX раздел «*La Riegola de Libro*» содержит, ни много ни мало, пятьдесят пять записей и это делает его самым крупным (более 20%). К сожалению, только восемь записей связаны с действительным производственным процессом. Оставшиеся сорок семь касаются формирования лавки (партнерство из трех человек), расходов по аренде и оборудованию магазина, выплаты заработной платы, закупки сырья, продажи готовой продукции (также и в обмен), платежей

поставщикам и от клиентов и т. д. Многие из этих предметов также рассматриваются и в других местах приложения.

Эта лавка закупает три вида шелка-сырца. Записи показывают, что отдельные счета открываются для каждой партии. Эти счета дебетуются на покупную цену и добавочные расходы (messetteria, весовщиков, носильщиков и т. д.). Один из видов шелка-сырца требует предварительной обработки (размотки). Затем шелк проходит три рабочие стадии: кручение, окраска и изготовление ткани. Четыре записи связаны с четырьмя стадиями производственного процесса. Расходы оплачиваются наличными деньгами и относятся в дебет счета, носящего имя соответствующей стадии. Таким образом, мы находим счет для прядильщиков, шелкокрутильщиков, красильщиков и ткачей. В каждой записи есть ссылка на упомянутые выше специальные книги, в которых записана информация, необходимая для калькуляции заработной платы.

Интригующий вопрос: можем ли мы реконструировать метод ценообразования, примененный к оценке законченной продукции? Единственное, что удалось обнаружить, это то, что общая стоимость произведенной продукции эквивалентна общей себестоимости (включая мессетария и дополнительные расходы) шелка-сырца. Попытки найти формулу распределения общей стоимости на четыре вида готовой продукции не увенчались успехом. Искажения в тексте затрудняют поиск этой формулы. Однако ясно, что в стоимость готовой продукции расходы на различных производственных стадиях и накладные расходы не включены. Также кажется, что мы имеем случай с простой формой калькуляции себестоимости по переменным издержкам, хотя по некоторым видам готовой продукции этот вывод не очевиден.

Несколько замечаний по поводу стиля бухгалтерского учета. Стоимость четырех видов законченной продукции дебетуется на отдельные счета и кредитуется счет шелка, но не отдельные счета по шелку-сырцу. Кажется разумным, что счет шелка используется как вспомогательный. К сожалению, нет записей, в которых счет шелка дебетуется, а четыре счета шелка-сырца кредитуются.

Когда товары проданы (одна из продаж — бартер), счет лавки кредитуется, но без корреспондирующих счетов товаров. Однако товары, полученные в обмен, с другой стороны, не дебетуются на счет лавки, но на счета отдельных товаров, которые, в свою очередь, кредитуются на сумму выручки.

Шелковые ткани, которые внесены одним из партнеров в качестве вклада «за его долю в прибыли и убытке» изначально были занесены на счет «шелковые ткани», перенесены на счет магазина, который кредитовался на продажи шелковых тканей. Обязательства по комиссионному вознаграждению тоже дебетовались на счет магазина.

Уже подчеркивалось, что несколько разделов приложения показывают неполное рассмотрение предмета. Из раздела «Шелковая лавка» это хорошо видно. О многом нужно догадываться, ибо составитель инструкции не закончил ее. Мы видим, что многие вопросы остаются недосказанными, тем не менее, это не умаляет достоинств текста. Если сравнить его, например, с гораздо более поздней работой Доменико Манцони (1540), то сразу бросается в глаза, насколько более широк охват тем, затрагиваемых данным манускриптом. Достаточно сказать, что у Манцони отсутствует описание учета путешествий, векселей и т. д., он только упоминает в предисловии, что эти вопросы будут рассмотрены в следующем трактате.

На сегодняшний день мы можем справедливо назвать «La Riegola de Libro», написанную неизвестным автором, первым из известных нам учебников по бухгалтерии и отодвинуть временную границу, с которой начинается «литературный» период истории бухгалтерского учета, к 1440 г. Возможно, будут найдены и более ранние тексты, в архивах надо искать похожие или сравнимые. Что касается описанного нами манускрипта, то всегда при обнаружении чего-либо подобного, возникает больше вопросов, чем ответов на них. Но одним из лучших ответов был бы перевод манускрипта на русский язык.

## Разделы «La Riegola de Libro»

Номер раздела	Номер фолио <sup>1</sup>	Содержание
I	101v-102r	Основные инструкции, инвентаризация и ее записи в журнале
II	102v-105v	Записи другой инвентаризации, покупок, продаж
III	105v-106v	Покупка/ продажа за счет другого лица
IV	107r	Путешествие в Бейрут (поручение)
V	107v	Правительственные займы (Camera d'Imprestedi)
VI	108r	Товарищество: путешествие в Левант (личное)
VII	108v-109r	Путешествие в Александрию (поручение)
	108v	Покупки и проч.
	109r	Перевозка на корабле.
VIII	109v-111v	Товарищество (личное путешествие)
	109v-110v	Покупки и проч.
	110v-111v	Перевозка на корабле, бартер в нескольких портах.
IX	112r-115r	Товарищество для ведения «шелковой лавки», с полным циклом от изготовления до продажи готовой продукции
X	115v-116r	Строительство «палаццо»
XI	116v	Сдача домов в аренду, сомнительные долги «десятая часть».
	117-118	Отсутствуют
XII	119r-120r	Векселя (с «protesto») и некоторые инструкции
XIII	120v-121r	Морское страхование и некоторые дополнительные указания, касающиеся морского страхования, путешествий и балансирования главной книги.

## Источники

- Кейль П. Венедикт Котрульи из Рагузы. Очерк из истории бухгалтерии. Могилев, 1912.
- Кейль П. О некоторых древнейших обработках трактата Луки Пачоли по бухгалтерии. Могилев, 1910.
- Косарева Л. А. Истоки двойной записи в Италии XIII—XV веков // Финансы и бизнес. 2006. № 2.
- Луццатто Дж. Экономическая история Италии. Античность и средние века. М., 1954.
- Пачоли Л. Трактат о счетах и записях. СПб., 1893.
- Пачоли Л. Трактат о счетах и записях. М., 2001.
- Помазков Н. С. Учет в докапиталистических системах хозяйства. Дисс... докт. экон. наук. Л., 1940.
- Рутенбург В. И. Очерк из истории раннего капитализма в Италию М.; Л., 1951.
- Besta F. La Ragioneria. Milano, 1922. Vol. III.
- Brown R. A History of Accounting and Accountants. Washington, DC, 2003 (reprinted from Edinburgh: T. C. & E. C. Jack and 34 Henrietta Street, London, W. C., 1905).
- Helm van der A., Postma J. La Riegola de Libro/ Accounting and History (A selection of papers presented at the 8th World Congress of Accounting Historians, Madrid-Spain, 19-21 July 2000). P. 147-178 (В он-лайн доступе по адресу: <http://home.hetnet.nl/~annejvanderhelm/cotrugli.html>).
- Jouanique P. Benedetto Cotrugli reencontrado. 1994.
- Kristeller P.O. Iter Italicum, 1989.
- La Riegola de Libro. Копия, сделанная с оригинала, хранящегося в Национальной библиотеке Мальты, любезно предоставленная A. van der Helm и J. Postma.
- Mari L.M. Il libro dell'arte della Mercatura e il Mercante perfetto di Benedetto Cotrugli di Ragusa, 1997.
- Morrison C. Coin Usage and Exchange Rates in Badoer's Libro dei Conti // Dumbarton Oaks Papers 55 (2001), Washington: Dumbarton Oaks Research Library and Collection. P. 217-246. (В он-лайн доступе по адресу: <http://www.doaks.org/DOP55/DP55ch12.pdf>).
- Paciol Luka. Traktat o účetnictví z roku 1494. Z originálu, jenž spolu se podává, přeložil Karel Petr Kheil (перевод на чешский с дипломатическим текстом трактата на венецианском вольгаре). Prag(?), 1894(?).
- Penndorf B. Luca Pacioli. Abhandlung über die Buchhaltung 1494. Stuttgart, 1933.

<sup>1</sup> Буквами r (recto) и v (verso) отмечены, соответственно: лицевая сторона листа и обратная сторона листа.